SIA FATTA LA VOLONTA' DI DIO

Parodia musicale e libera traduzione della fatica di G. Macri', "Fiat voluntas Dei" , che taluni "professionisti" chiamano "A……..F.I.A.T."

a cura di

Luzzu Maugeri

PRIMO ATTO

(A sipario chiuso l'orchestra introduce l'Ave Maria di Gounod mentre i piccoli cantori si schierano ai lati del palcoscenico, in sala, cantando l'inno sacro. Alla fine Ciccio il sagrista li fa' rientrare dietro le quinte. Assolo di orchestra con un pout-pourri delle canzoni contenute nella commedia…… Si alza il sipario)

Paolino: *(E' con il capo appoggiato sulle gambe della madre e continua un discorso iniziato precedentemente)* …….Solo coai', cara mamma, potro' essere felice: sposando Anna. Papa' e' contrario a questo matrimonio perche' e' figlia di macellaio. Ma io ora che ti ho raccontato tutto sono tranquillo….Mammuzza tu sula si' ca mi capisci e questi segreti d'amore prima si cuntunu a' mamma, pirchi' 'a mamma e' ……'a mamma e', 'a mamma e'……..

Barbara: Paulinu chi ti 'mpinciu 'u discu? Si po' sapiri chi' e' 'a mamma?

Paolino: ….Vogghiu diri ca 'a mamma e' la tenutaria dei pensieri dei figghi, e' l'angelo del focolare, e' colei ca non ti puo' tradire……

("Mamma" di Bixio-Cherubini)

Mamma son tanto felice
e lo racconto qui' a te,
la mia canzone ti dice
ch'e' il piu' bel sogno per me.
Mamma son tanto felice
lontan da Anna perche'?
Mamma, solo per Anna la canzone vola
mamma, la sposero' ma non ti lascio sola.
Quanto le voglio bene
queste parole d'amore
che qui' sospira il mio cuore
forse non s'usano piu'.
Mamma,
ma la canzone mia piu' bella sei tu;
Anna e' la vita
e per la vita non la lascio mai piu'.

Barbara:
Sento la mano stanca
cercar i tuoi riccioli d'or
canto e la voce mi manca,
la ninna nanna d'allor.
Oggi la testa mia bianca
ti vuole stringere al cuor.

Paolino:
Mamma – Paolo
anche per te la mia canzone vola.
Mamma – Paolo
starai con noi non sarai piu' sola.
Quanto ti voglio bene
queste parole d'amore
che ti sospira il mio cuore

le voglio usare di piu'.
Mamma,
ma la canzone mia piu' bella sei tu
Anna e' la vita
oltre la vita mamma mia sei tu!

Barbara: Figghiu miu biniritu; sugnu cunvinta di chiddu ca tu dici, ma se c'e la volonta' di Dio tuttu s'aggiustera' e to' patri cala dda' testa di brunzu ca havi. Ora vo' vestiti prima ca ti viri iddu e fa' i soliti scenati, pirchi' mi pari ca si sta' priparannu ppi' jirasinni.

Paolino: Si mammuzza, ma vossia ci n'ha parrari macari a patri Attanasiu ca sta' sira ha veniri a jucari e carti ccu' papa'.

Barbara: Va' beni, va' beni, ora vattinni da' banna ca haju a fari na cosa 'mpurtanti. *(Paolo esce e Barbara cerca di estrarre i soldi da un salvadanaio adoperando un coltello)*…… tutti pezzi di 'na lira su'; 'u picciriddu, si sarva i soldi nto' caruseddu e ju' cci' pigghiu. Iddu ci vinci a patri Attanasiu e poi si 'mmuccia.

Vincenz.: *(Entando precipitosamente)* S'abbenarica zia, e' prontu Gaetanu?

Barbara: No, figghiu, sta' vinennu…..assettiti.

Vincenz.: No, non m'assettu! *(soggetto e controscena)* ……..Ma chi fa' vossia ccu' stu' caruseddu?

Barbara: Mutu statti! E' di to' ziu, iddu si 'mmuccia e ju' ci robu. A l'eta' so' comu non si vergogna di 'mpurtusarisilli…….

Vincenz.: natura e', chi si ci po' fari, ma vossia non c'allarga a vucca, pirchi' 'u caruseddu e' caruseddu finu a quannu havi a vucca stritta; allura si, ca si puo' essiri sicuri ca nuddu l'ha tuccatu, ma 'na vota allargatu 'u purtusu quali garanzia ci puo' dari cchiu'? Cu arriva ci ficca du' ita d'intra senza lassari traccia e finiu lu cuntrollu…….Tranni ca 'u patruni non truvassi 'u latru supra 'u fattu, allura si!

Barbara: *(meravigliata)* Vincinzinu, tutta ss' filosofia ppi' 'ncaruseddu non la capisciu, chi fu', chi c'e'?

Vincenz.: La capisciu ju'.

Barbara: Ah, ora accumenciu a sapiri sentiri……. Chi facisti chiacchiri cu to muggheri? Ccu' Mara?

Vincenz.: *(ironico)* Ccu' Mara? E quannu mai nuatri? Ccu' na' muggheri esemplari comu a idda……

Barbara: Bonu, nuvula di passaggiu su……

Vincenz.: Tranni ca fussuru nuvula di malu tempu e di timpesta *(sospiro e pausa)* …… E paulu? Paulu? ……..havi 'nsaccu di tempu ca no viru……. Haju l'impressioni ca stu' carusu quannu m'incontra mi sfui. Chi c'haju fattu?

Barbara: Ca daveru figghiu oggi non ragiuni. Paulu ti sfui….. A tia ca ti voli tantu beni?

Vincenz.: A mia? E' sicura vossia ca voli beni a mia e non a qualcun autru?

Barbara: Ma certu figghiu. Tu non si 'u maritu di Mara? Mara non e' so' cucina? E percio' vulennu beni a Mara voli beni a tia ca si' so' maritu…..

Vincenz.: E vossia ci la ‘mpiattau! Sara’, ma qualchi jornu di chissu si ‘u ‘ncontru ci l’haju a fari na’ bella ramanzina. Chi c’entra *(parlando fra se’)* certi cosi nta’ parintela non si fannu!

Barbara: Si figghiu, faccilla na’ bella prerica e dicci di non mintirisi a tu per tu ccu’ so’ patri……

Vincenz.: Sugnu malatu, zia; sugnu gilusu, haju un verme cca’ intra ca mi percia ‘u ciriveddu.

Barbara: Figghiu curiti e fatti livari stu’ vermu.

Vincenz.: *(“M’aggia’ cura’ ” di Pisano e Cioppi)*

M’aggia’ cura’, m’aggia’ cura’
d’inta sta’ capa na cosa leggera spuntare mi sento;
mi tocco qua’, mi tocco la’
e due cosine appuntite ci sono che svettano al vento.
So’ corna si, so’ corna si,
so’ ‘e corna do’ sinadaco don Vincenzi’?
Sto’ peso ca porto, ‘o porto sol’i’
a capa cu ‘e corna a tengo pur’i’.
Mi tradisce la donna piu’ cara
chesta croce pe me’ e’ solo Mara;
mugliera mendace
a voglio ferni’.
Ah, comme me pesa sta’ capa neh!
Ah, comme me pesa sta’ capa neh!

Barbara: Aizza ched’e’, aizza ched’e’
a capa te pesa ueh! *(Vincenzino si abbatte sulle spalle della zia)*

Vincenz.: Zia, zia, non ni pozzu cchiu’. Ma s’acchiappu in fragrante cci’ levu l’ossu di siccia.

Barbara: E cchi’ ni’

Vincenz.: A pasta ccu’ niuru!!

Barbara: *(“Maruzzella” di Carosone-Bonagura)*

Ohe’
me siente
pensa ca si nipote a me.
Ohe’
Vincenzo
zio Gaetano sta’ a veni’.
Pe tutta sta’ matinata
cchiu’ non t’avvelena’
sta’ quieto e nun pensa’
muglierеta che fa’
che te fa’, che te fa’, che te fa’.
Maruzzella, maruzze’
t’ha miso d’inta ‘a lluocchie ‘o mare
e tu siente ‘mpietto a te
nu’ dispiacere.
Stu’ core t’ho fa’ sbattere
cchiu’ forte ‘e ll’onne e quanno ‘o cielo e’ scuro,

prima te dice si
poi doce doce te fa' muti'.
Maruzzella, Maruzze'.

Vattinni figghiu, ca chistu tuttu amuri e'. Va' vattinni ca to' ziu sta' scinnennu.

Vincenz.: Zia, dda' sutta sugnu ca l'aspettu, ci dici ca passai avanti, avemu a jiri a municipiu pirchi' c'e' un casu gravi da discutiri.

Barbara: Va' beni, va' beni *(Vincenzino esce)* ….. e si junceru: idda pazza, iddu scimunitu e gilusu…….. O Santu Diu cchi matrimoniu sbagghiatu! Spiriamu ca 'u Signuri cci' rapissi l'inetllettu a tutti dui e c'illuminassi i simtimenti.

Gaetano: *(entrando)* Unn'e' Vincinzinu, m'aveva parsu di sentiri a so' vuci.

Barbara: Si, passau avanti; e' 'o municipiu. Ma chi c'aviti a jiri a fari?

Gaetano: Cosi di uomini sunu, non t'intricari.

Barbara:Ma com'e' ca non pozzu sapiri mai nenti. Appoi quannu ti prisenti all'elezioni voi 'u votu….. te' *(facendo il gesto)*!

Gaetano: *("Maria Giliberta" di Chiri-cariga)*

Penso sempre notte e di'
chi nel voto mi tradi'
o magnifica scoperta
o Barbarina, o Barbaretta.
Per le prossime elezion
il controllo ti faro'
ora devo stare all'erta
o Barbaretta
o barbarin.
Per te sono rimasto consigliere
e il sindaco invece e' Vincenzin.
Penso sempre notte e di'
chi nel voto mi tradi'.
Ho gia' fatto la scoperta
o barbarina
o barbaretta!

Barbara: *("Fiorin fiorello" di Mascheroni-Mendes)*

O Gaetano ho dato un voto soltanto a te
piu' non pensare, mi fai tremare
chissa perche'.
Io ti voglio bene, cos'e' mai la vita
se non c'e' fiducia che nella lista entrar ti fa'.
Fior di verbena, se qualche pena
alla fine avrai;
fa' come il vento che in un momento
scompare e va';
se son in cabina per te,
io votero' altri tre
ma son cosciente
che il voto solo l'ho dato a te!

Gaetano: ‘U viri quantu si’ bestia! Ancora nonhai caputu comu si vota. E ogni annu al conteggio ca fazzu mi manca sempri ‘u to’ votu! Va’ beni, lassamu stari sti’ cosi, appoi si nni’ parra; chiuttostu dicci a to’ figghiu ca stasira non si nesci.

Barbara: Ma ci si pazzu? No sai ca Paulinu havi 25 anni, e’ ragiuneri lauriatu e s’ha truvari na’ bedda zita?

Gaetano: No, ju’ non vogghiu ca abbrattia ca figghia di don Girolumu ‘u chiancheri, quel volgare scannaciareddi che si mette contru l’amministrazioni comunali evadendo il fisco.

Barbara: Ahora!?! Ti fa’ ‘u friscu?

Gaetano: Si, mi porta ‘a sirinata! Che cosa ci puo’ dare questo ‘ndividuo a sua figlia Anna per dote? Dieci, venti, e macari ca fussuru trenta mila lire? Che cosa sono per tuo figlio specialmenti ora che le cose stanno rincarando e un chilo di carni s’accatta sette lire e cinquata? Gli spicci, le sigarette, una pinnola.

Barbara: Una pentola?

Gaetano: Si na’ pignata….. Tuo figlio e’ figlio unico e quando mori tu……

Barbara: Pirchi’ tu non mori, arresti ppi’ simenza?

Gaetano: Va’ beni, a morti nostra e’ eredi universali e ci toccunu tutti i nostri beni che superano le centomila lire e il quartino di seimila lire ca accattai ultimamenti.

Barbara: Ah, paolino allura e’ l’eretico!?!

Gaetano: Si, ‘u fanu arrustutu comu ‘ncarnaluvari. Scema, si dice “erete”.

Barbara: Mi ‘mpinciu a lingua nto’ ballatoiu.

Gaetano: Si nto balcuni! Ad ogni modu digli che non si esce e quando mi ritiro lo voglio trovare nella sua stanza. *(esce paolo che si allaccia i polsini – soggetto).*

Paolino: Papa’, pirchi’ non continuati? Che hai timuri della mia presenza? Tutto ho sentito, sai? Tu non ti vuoi convincere che alla mia eta’ io posso fare chiddu ca mi pari e piaci.

Gaetano: Senti puoi aviri cent’anni ma finu a quannu si’ nta’ sta’ casa cumannu ju’, s’annunca ti spaccu stu’ vastuni nta’ testa!

Paolino: *(“ ‘E figlie”)*

Papa’.
‘e figlie ‘o sai che so’?
So’ piezze ‘e core
e tu l’adda’ abbraccia’.
Anna e’ na’ figliola da stimare
e nu pezziente solo a po’ lassa’.
Facitemi accapi’ ca j’ so’ ‘gnurante
songo l’erede e che vulite a me?
Parlate chiaro ‘nnanze a tutte quante
ca pure a mamma siente e vuo’ sape’.
J’ songo Paolillo, ‘o figlio tuo
e tu pateme mio che dici tu
a legge dice ca dinanze ‘o pate
‘o figlio deve surtanto obbedi’.
Papa’

Anna e' na' bona figlia
e' na' signora
nun ha puozzo lassa'
chesto 'o consigli tu: non tiene core
ma 'o figlio tojo se l'ha da' spusa!

Gaetano: 'U senti comu parra? Megghiu mi nni' vaju, si no' finisci a farsa!

Barbara: Portiti l'umbrellu chiuttostu ca si nni' sta' vinennu 'ntimpurali di chiddi mai visti.

Gaetano: Non mi nni' portu.

Barbara: E su' chiovi comu t'arripari *(soggetto poi Gaetano esce, pausa)* …….E tu, figghiu non ti cci' ha mettiri a tu per tu ccu' to' patri, pirchi' in fondo in fondo ti voli beni.

Paolino: Bellu beni ca mi voli!

Barbara: Non e' veru pirchi' t'ha fattu passari tutti i capricci. Tu ricordi quannu ci rumpisti a lastra cu na' pitrata a don Filiricu 'u pusteri? Ebbeni iddu c'ha pavau!..... Poi vulisti 'u marranzanu e tu 'ccattau! …..'A chitarra e macari, vulevi 'u cani e t'accattau a signa…. 'nzumma ti l'ha datu tutti vinti……. Se hai pacienza vedrai che si convincera' e tu ti puoi pigghiari ad Anna (*Suonano alla porta)* … Chissu sara' to' patri ca si vinni a pigghiari l'umbrellu *(va' a d aprire; da dentro)* …Oh, mara, e cu ti cci' porta cu stu' malu tempu! *(Paolino si ritira)* ……. Trasi, trasi, quant'havi ca non ti fai vidiri, pirchi'?

Mara: *(entrando)* Vossia ci lu dumanna a ddu' pazzu di so' niputi Vincinzinu.

Barbara: Pirchi' chi e' iddu ca non ti fa' nesciri?

Mara: Iddu, propriu iddu. Vossia s'immaggina che e' arrivato anche al punto di minacciarimi di bastonate……

Barbara: *(facendo il segno)* Corpa?

Mara: Prorpio corpa.

Barbara: Bih, e chi cci' pigghiau a ssu' santu cristianu.

Mara: Ma ju' stasira comu si nni' jivu, pigghiai e nisci; avevo tanta voglia di vidirla zia.

Barbara: Grazie a ziuzza,ma si ti trova cca'?

Mara: Ca mi trova.

Paolino: *(entrando in scena pronto per uscire fuori)* Oh, Mara!

Mara: Oh, Paolo!

Barbara: E chi fai nesci figghiu? Varda cchi' timpazzu ca c'e'. Statti cca', statti intra, varda chi fai, posa l'umbrellu, ti pigghi a chitarra, tu soni, Mara canta e ju'……

Mara: E vossia arricogghi co piattinu…..!

Barbara: Chi dici a zia, chi siti tutti muzzicati de lapuni a stasira? Vuleva dire e ju' fazzu 'u cafe'.

Mara: Non era ppi' mancarici di rispettu zia, ma non viri vossia ca sta' niscennu? Chi gli voli impediri di fari 'i so' comodi a 'mpicciottu comu a iddu? Vuol dire che ha qualche appuntamento importante.

Barbara: Me figghiu non e' appuntatu…….

Paolino: *(fra i denti)* …….sugnu brigaderi!

Barbara: *(che non ha compreso l'ironia dei due giovani)* Carusi non mi pigghiati in giru, vah, con pirmissu, vaju a fari 'u cafe' *(si ritira).*

Mara: *("Passione" di Bovio-Tagliaferri-Valenti)*

Cchiu' luntanu me staje
cchiu'vicino te sento…..
Chi sa' a chisto mumento
tu a chi pienze…. che ffaje.
Tu me miso int'e' vene
nu' veleno ch'e' doce
nun me pesa sta' croce
ca trascino pe te'.
Te voglio…. te penzo…….te chiamo….
te veco…. te sento…..te sonno.
E' n'anno, 'nce pienze ca e' n'anno
ca st'uocchie nun ponno
cchiu' pace truva'.

Dimmelo a chi pensi, dimmelo che hai in mente sempre quella smorfiosa, quella santarellina. Io ti amo Paolo e non ti cedero' a nessuno a costo che lo venga a sapere mio marito e succeda lo scandalo.

Paolino: *("Serenatella" di Cherubini)*

Mara lasseme sta', io te saluto
vojo che senta tutto er vicinato.
Dice un proverbio antico e conosciuto
e' meglio sol che male accompagnato.
Sona chitarra, chitarra sona
la bocca tua di baci e' na' fontana
che ha dissetato piu' de na' persona
chitarra sona.
Pe quante spine tu m'hai messo in core
te ne potrei da' de pene amare
ma ognuno me direbbe traditore
e a te la madonnella sull'altare.
La gente ride, ride la gente
si te perdono dice e' un commediante
si te punisco dice: e' un delinquente
cusi' e' la gente!

(finalino)

Mara: Cielo d'incanto
casca na' goccia d'acqua a tradimento
nun ce bada'…. e' na lagrima de pianto
io rido……e canto!

(soggetto tarantell,a entra Barbara col caffe')

Barbara: Bravi carusi, accussi' mi piaciti, bravi i cucineddi. Pigghiativi 'u cafe' *(bussano alla porta, Barbara va' ad aprire e ritorna con padre Attanasio)* Vossia trasi, tuttu vagnatu e', vossia mi duna a mia sti' cosi ca ci 'nfurnu!

P.Attan.: Oh, carusiddi, salutamu! E cu mu fici fari a nesciri cu sta' jurnata; 'ntantu intra mi siddiava e dissi: "nesciu, non nesciu, nesciu, non nesciu", quannu

visti ca ‘u tempu non nisceva. Niscii ju’. Sembra un gioco di paroli vero? Sempri accussi’ l’hanu fattu l’autri! Ju’ pirchi’ haju a essiri di menu? Ammenzu a strata c’era na zotta d’acqua, jettu ‘nsautu……parapunfiti!!!! ‘Mperi a moddu e l’autru all’acqua e m’anniai comu ‘mpuddicinu: Fiat voluntas Dei!

Barbara: Patri Attanasio ‘u cafe ci ‘u pozzu dari *(soggetto caffe e uova)* …vah, conpermesso.

Mara: Ju’ vegnu cu vossia zia *(escono)*

P.Attan.:*(si guarda in giro, Paolo lo guarda di sottecchi e dopo un po’ di mimica padre Attanasio canta “Marta Marta”)*

Anna la figliola di Gilormo il macellaio
fa’ l’amor con te incosciente
mi ha pregato tanto di darti un biglietino
ed io per questo sono qua’.
Purtroppo questa sera tua cugina in casa sta’
e non so’ che puo’ pensar
quella e’ un gran demonio
e questo matrimonio
a monte forse fara’ andar.
Paolo ecco, tiro fuori sto’ biglietto
se risposta tu non dai sono guai, sono guai.
Per piacere non e’il momento di arrossire
con tuo padre parlero’, sono costretto a fare cio’.
(oppure continuando la strofa ad organo)
Pur di pacificare questa sconcia soluzion
vorrei dirti ancora un po’
ti prego Paolino, Vincenzo e’ tuo cugino
la mara lascia e tutto cessera’.

Mara: *(che aveva ascoltato, esce col caffe’)* E se padre Attanasio ti ha portato il biglietto puoi essere sicuro della sua collaborazione, non e’ vero padre Ruffianasio?

P.Attan.:Sia fatta la volonta’ di Dio. Ca figghia, ‘o Signuri ci nni dissiru tanti, si tu mi nni’ dici na’ pocu a mia nenti ci fa’.

Mara: Perche’ se patri Attanasio arrivo’ al punto di portarti il biglietto della pollastrella, domani potrebbe anche combinare un incontro in casa sua, non e’ vero padre parroco?

Paolino: *(uscendo di corsa)* Mi nni’ vaju, n’ha pozzu sentiri cchiu’ *(Mara lo afferra per le spalle, ma lui si scrolla e via)*

Mara: Paolo, Paolo, non mi lasciare per l’amor di Dio!

P.Attan.:Non nominare il nome di Dio invano, scomunicata: Fiat voluntas Dei. Mara non fari accussi’, rimettiti pirchi’ su veni to’ zia puo’ fari cattivi pensieri.

Mara: *(sciogliendosi in una crisi di pianto e buttandoglisi sopra)* Padre Attanasio, padre Attanasio *(controscena)* vossia sulu mi puo’ salvare, vossia sulu havi a chiavi per risolvere questa faccenda. Vossia sapi tutti gli sforzi che ho fatto per separarmi da lui e ritornare moglie fedele, ma non posso, non posso mi creda. Vossia ci l’ha diri a Paolo ca stu’ matrimoniu non si deve

fare e che preferisco vederlo morto che felice con Anna. Sugnu pazza, sugnu pazza!

P.Attan.:‘U sacciu!! ‘U sacciu!!

Mara: *(“Dicitencello vuie” di Fusco e Falvo)*

Dicitencello a frateme cugino
ch’aggio perduto ‘o suonno e ‘a fantasia
ch’o penzo sempe
ch’e’ tutta ‘a vita mia
j’ nce’ ‘o vulesse dicere
ma nun nce’ ‘o saccio di’.
‘O voglio bene
‘o voglio bene assaie
dicitencello vuie
ca nun m’o scordo maie.
E’ na’ passione
cchiu’ forte ‘e na’ catena
ca me turmenta l’anema
e nun me fa’ campa’. *(piange sulle spalle del prete)*

P.Attan.:*(confortandola)* Na’ lacrema lucente t’e’ caruta
lassa ‘e penziere ‘e femmena perduta
fra poco arriva ‘o zio e Vincenzino
e te vere chiagnere
‘ndovina a verita’.
Ve voglio bene
e stimo sta’ famiglia
spezza chesta catena
ca nun se spezza maie.
Si tu ce ‘nsiste
succere ‘o parapiglia. *(suono di campanello)*
Maritete e’ arrivato
mo che succedera’!

Mara: *(preoccupata)* Padre Attanasio, unni m’ammucciu. Si mi ‘ncontra cca’ m’ammazza!

P.Attan.: Unni m’ammucciu ju’! *(Mara si nasconde alle spalle del prete mentre entra Barbara che va’ ad aprire)*

Barbara: *(alla vista del marito)* Hai visto, ti vagnasti comu ‘mpuddicinu……

Gaetano: Tu dissi di darimi l’ombrellu…… Patri Attanasiu, quantu mi tramutu e sugnu di vossia *(esce seguito dalla moglie)*

P.Attan.: Ju’ sugnu gia’ tramutatu! *(entra Vincenzino)* ……..Uh, don Vincenzino bello, qual buon tempo vi porta?

Vincenz.: Non lu viri vossia comu chiovi, autru ca bon tempu! *(si accorge della moglie)* …Oh! Mara!.....

P.Attan.: Si Maridda c’e’? E unn’era ammucciata?

Vincenz.: Chiddu ca diceva ju’. Mi pari ca prima di uscire ti avevo dato una preghiera: quella di non ti allontanare di casa! Pirchi vinisti?

Mara: *(imbarazzata nel cercare una scusa)* Visti ‘u malu tempu e ti vinni a purtari l’umbrellu.

P.Attan.: Avete visto che pensiero delicato? Amara a ccu' non havi a nuddu!
Vincenz.: Mu fa' 'u schifiu di piaciri di luvarisi do' menzu? Ju'parru conmia moglie.
P.Attan.: Basta, non v'arrabbiati.
Vincenz.: Susiti ora ora e vattinni a casa.
Mara: E su non mi nni' vogghiu jiri?
Vincenz.: *(facendo l'atto di afferrare una sedia)* A casa passa, a casa passa! *(alle grida accorrono gli zii che si intromettono fra i due per separarli; tutti si calmano e cala il silenzio)*
Mara: *(mentre esce)* Mi nni' vaju, si, mi nni vaju ppi rispettu de ma' zii e di patri Attanasiu; varda, ma tu dicu cca' davanti a iddi: mi vogghiu spartiri pirchi' ccu' stu' pazza non ci vogghiu cchiu' cummattiri!!!! *(via)*
Vincenz.: *(afferra una sedia e la lancia all'indirizzo di Mara)* Pazza ci si' tu! *(fa' per seguirla ma viene fermato dagli zii)*

("Vivere" di Bixio)

Spesso la commedia dell'amore
la tua donna recitar ti fa'
tu diventi allora il primo attore
e ripeti quello che vorra'.
Sul prim'atto scende gia' la tela
finalmente torna la realta',
ella m'ha giurato quando e' andata
che non sarebbe ritornata mai piu'.
Vivere, senza malinconia,
vivere, senza piu' gelosia;
senza rimpianti
senza mai piu' conoscere cos'e' l'amore
ripudio il mio dolore, godo la vita e fo' tacere il cuore.
Ridere sempre cosi' giocondo,
ridere delle follie del mondo,
vivere finche' c'e' gioventu'
perche' la vita e' bella
e la voglio vivere sempre piu'!

FINE PRIMO ATTO

SECONDO ATTO

La scena rappresenta la canonica: Cosimo il sagrista fa' le pulizie.

Cosimo: Patri Attanasio havi a testa cchiu' dura du' 'ntagghiu. Ieri sira quantu voti ci dissi: "vossia non nesci, vossia non nesci"; non mi vosi dari ascutu e ora havi a chitarra nto' pettu e una bronco pommonite acuta con gialinumi sparso in tutto il corpo. Si vagnau, si sculau; all'ultimu pirchi'? Bah! S'ha viri iddu. Ppi' mia mi nni lavu li manu comu a Ponziu appilatu…..e m'ha fattu appilari ppi'daveru. Ora ora ci dissi: "vossia s'ha pigghia na' pinnula". No! Non ni volio. Volio il vino cotto. E percio' c'haju a fari 'u vinu cottu. Accussi' s'imbriaca dimatina e nta' missa cusa' chi cci' scappa do ciancu. Voli accattati macari ddu' ova: e non su' persi? Da un momento all'altro puo' attirantari li palitti e si cogghi i pupi…….

P.Attan.:*(affacciandosi)* Cocimu c'ha voi finiri? Havi ddu' uri ca mi canti 'u "requiem aeternum". Mi facisti moriri ppi' daveru. Fai zoccu ti dissi e non jittari stu' picciu ca ju' nenti haju: e' sulu 'npocu di 'nfluenza.

Cosimo: No, chistu e' catarru 'ntestuali e tussi ccu' Missina.

P.Attan.:Abbisati semu: sentinziau il primario del Vittorio Emanuele!

Cosimu: Comu s'ha senti a preula?

P.Attan.:Bona e' ……ha 'nzitai…!!

Cosimo: Vossia scherza…….ju' parru ppu' so' beni pirchi' ci sugnu affizziunatu. 'U pitturali ci doli?

P.Attan.:'U pitturali?.....Chi haju a jiri a S. Alfiu?

Cosimo: Avaja Patri Attanasiu: di ddocu accumencia la fini, dal toracico. Appoi cci' veni il dolore alla meusa, alle piramidi e finisci nte' pateddi….

P.Attan.:Si, nte' rizzi……

Cosimo: *(risentito)* Patri Attanasio i pateddi sunu chiddi di' ginuccheri……

P.Attan.:Quelle si chiamano rotule o rotelle…..

Cosimo: Sissignura……havi ragiuni. A vossia ci vunchianu i rotelli?

P.Attan.:No, mi stai facennu vunchiari tu.

Cosimo: Ju'? Chi c'entru. Ci staju facennu la diagnisi. Ju' ni sacciu cchiu' assai di ddu' bestia di medicu du' paisi! N'haju vistu moriri cristiani, puh…..!!!

P.Attan.:E ju' non moru!

Cosimo: Na' parola e'; con la volonta' di Dio non c'e' nenti chi fari.

P.Attan.:E p'accomora non moru pirchi' haju ancora una missione da compiere e 'u Signuruzzu non ci permetti,

Cosimo: Ah, haju caputu, i soliti raccumannati. Vossia e' da' famigghia, e' un Santu e ntra' vuatri vi sapiti sentiri.

P.Attan.:Sia fatta la volonta' di Dio! Non dire eresie.

Cosimo: Patri Attanasio vossia si vo' jietta…..

P.Attan.:Unni?

Cosimo: Si vo' jietta nto' lettu e s'arriposa l'ussuariu ca ju' cuntinuo a darici na' bissatedda a casa….. cusa' mori. A genti venunu e poi diciunu: Accussi' 'ngrasciatu era mortu e bbonu?

P.Attan.:Per l'amor di Dio Cosimo! Finiscila….vado di la', si veni qualcunu ci dici ca non pozzu arriciviri…….

HTTP://COPIONI.CORRIERESPETTACOLO.IT

Cosimo: …….Pirchi' sta' scrivennu l'ultimi vulunta'!

P.Attan.:*(si segna e si ritira rivolgendo gli occhi al cielo).*

Cosimo: *(rimasto solo rivolgendosi alla porta di P. Attanasio)* Vossia viri ca si ha moriri a jessiri di jornu pirchi' di notti mi scantu….. Requiem eterna sdomini et lucchisi perpetua dona ei all'animaccia……

P.Attan.:*(da dentro)* All'animaccia to'…Cosimo!

Cosimo: Bih! E' cchi peri a fossa e ancora reagisci. Megghiu cantu accussi' 'u fazzu moriri allegru: *("Viva la pappa" di Rota – Wertmuller)*

Viva la pa-pa pap-pa
col po-po-po-po- pomodoro
viva la pa-pa-pap-pa
che e' un copo-po-po-po-polavoro
viva la pa-pa-pappa
col po-po-pomodor.
La storia del passato
ormai ce l'ha insegnato
che un popolo affamato
fa' la rivoluzion;
ragion per cui affamati
abbiamo combattuto,
percio' buon appetito
facciamo colazion. *(ritornello)*

(Suona il campanello e Cosimo va' ad aprire e ritorna con Geltrude la servotta "continentale" di Anna).

Cosimo: Oh, Geltrudina di me' pinseri, cu ti cci' porta cca'?

Geltrud.:*(dopo lunghissima pausa fatta di occhiate e mimica)* Mi mende la mie pedroncina e mi ha detto che al piu' terdi, messimo fra poche istante deve venire a portere la toveglia per l'eltere della Medonna.

Cosimo: Figghia quannu parri cci' voli 'u 'ntreppiti. Come ho potuto innammorarmi di te!

Geltrud.:Che perche' sono continentale e un po' di teliene in femiglie da' l'educhezione giuste!

Cosimo: Ma di unni si', figghia? Quantu abbeniricu a cita' ca ti fici, quantu preju pirchi' addiventa la capitali d'Italia.

Geltrud.:Songhe di Esero, provincie di Messefre che appartiene alla circoscrizione di la pruvincie di Beri.

Cosimo: *(meravigliato)* Ah, non si' di Firenzi?

Geltrud.:Ma quele Firenze e Firenze! Esero e' nu' paese meravigliose cu tremila cristiane e pesse…..e lu me' pedrone, il pepe' di Enne…..

Cosimo: Non ci haju caputu nenti, comu mi potti 'nnammurari di na' francisa.

Geltrud.:*(cercando di spiegarsi)* Il pepe' ……di Enne….. la mia padroncina……

Cosimo: Ho capito: 'u papa' di Anna……

Geltrud.:E io cose ho dette: il pepe' di Enne……percio' diceve che don Giroleme mente che acchetteve le cherne a Esero, mi ha visto e mi ha ditto: "tu serei le deme di compagnie di mie figlie…..E si' perche' io non sono la servotte ma la deme di compagnie di Enne.

Cosimo: Va' beni, vah, lassamu stari a Enna e parramu di Caltanisetta……bih, sbagghiai, vuleva diri di nuatri.
Geltrud.:Parleme.
Cosimo: Parleme. Quannu ni maritamu ah?
Geltrud.:'Nghe quando vuole la Vergine Merie!
Cosimo: E quannu ha jiessiri ah?
Geltrud.:'Nghe quando vuole Dio, S. Giuseppe, S. Duneto, lu Bembino , Sente Cheterine, la Madonna del Chermine e Santo Eustecchio.
Cosimo: Assai semu. Ju' ca ci sugnu 'nficcatu di intra e i canusciu, avanti ca si mettunu d'accordu tutti chissi cci' voli l'aiutu du' papa…..
Geltrud.:Do' pepe?
Cosimo: No, du' Sali! Dicevo vah, che ppi' mia abbasta sulu la vulunta' di Santu Eustecchio comu dicisti tu perche' e' il protettore degli sposi.
Geltrud.:Ma io l'ho gia' scritto a mia memme che c'era nu' bellu giuvine che mi voleve ppe' 'nsurrasse cu me!
Cosimo: E chi cci' scrivisti?
Geltrud.:*("Mamma'" di Nisa)*

Memme, memme l'altro giorno
il gherzone del forneio
ha lesciato pene e forno
per perlarmi del suo emor.
M'he becieto sulle feccie
quel simpatiche forneio
m'he doneto une focheccie
fatte espresse pel mio cuor.
Oh memme'
me voglio meriter,
oh memme'
mi portere' all'altar;
certo avre'
qualche specialite'
memme lo voglio subito
io non ne posso piu'.
Memme, memme in mezzo a tente
io non so' che debbo fere.
C'e un dolciere, nu' bidelle
sol da scegliere io avro'.
C'e' il segriste delle Chiese
pure la mie meno chiese
cosi' almeno il metrimonio
anche gretis sere'. *(ritornello)*

Cosimo: Brava, i pensi tutti, macari 'u matrimoniu gratis. 'U sai chi ti dicu? Ca quannu ni maritamu ti nni' veni a stari cca' e ti 'mpieghi ccu' mia: ju' fazzu 'u sarristanu e tu a perpetua accussi'…..
P.Attan.:*(entrando)* Accussi' dichiaramu fallita a chiesa!
I due: E pirchi' Patri Attanasiu?

P.Attan.:Ca figghi. Si ora ppi' ora non ni pozzu manteniri unu, pinsati dui. Ni jiemu a curcari tutti tri diuni a sira. No figghi mei. Si v'aviti a maritari idda si sta' nti' Annuzza e almenu mangia. Nuatri continuamu ad accumudari comu avemu fattu fino ad ora…..

Geltrud.:E li fegghi cumme li fecimo?

Cosimo: Ragiuni havi: comu i facemu i figghi?

P.Attan.:Con la volonta' di Dio! *(I due restano interdetti)*

Geltrud.:*(dopo pausa)* Pedre Tenesio….. E nu poche di vulunte' nostre nun ci gueste…..

P.Attan.:*(capita la gaffe)* Beh…..si….va' bene….vul dire che una volta la settimana vi concedo il riposo e ve ne andate nta' dda' casuzza ca c'e' nta' chiusa di massaru Senziu!

Cosimo: 'U viri quant'e' bonu patri Attanasiu?

Geltrud.: 'Nca si tante brevu! Nci cuncedi lu riposu per fere lu strepezzo……

P.Attan.: Ahu, figghia, non ci stunari a testa; pirchi' vinisti?Avanti spicciti.

Geltrud.: Petre Etenesio nun si secche! A tutti li vagneddi che nascerenno li chiameremo tutti Etenesio alla feccie sue.

P.Attan.:A facci vostra! Avanti parra pirchi' vinisti, chi voi?

Geltrud.: Enne vuol venire ppe subete a portere la tovaglie delle Medonne.

P.Attan.: Va' beni, dicci di spicciarisi pirchi' mi staju jennu a curcari ca mi sentu mali. Cosimo, t'arraccumannu a ttia. *(esce)*

Cosimo: 'U sintisti a patri Attanasiu? Forza fa' veniri ad Anna.

Geltrud.: *(avviandosi)* Subete, subete: vedo e torne. A piu' tardi vagneddo del mio cuoro…….. *(esce)*

Cosimo: Bedda, ciatu miu, minicucca del mio cuore, frastonaca della mia mente, latti cundinsatu in polvere, cosa ruci…….

P.Attan.:*(da dentro)* C'ha voi finiri? Ricordati che sei in un luogo sacro. Tu 'u facisti addivintari na' pasticceria…….

Cosimo: Ragiuni havi patri Attanasiu, mi nni' staju jennu a pigghiari chiddu ca mi dissi vossia……. Ci lassu a porta aperta…….cusa' mori!?

P.Attan.:*(entrando)* Sia fatta la volonta' di Dio. Vattinni e chidila ca ju' m'assettu ddocu. *(Uscito il sagnrista entra Simeotta, una ragazzina curiosa e tutto pepe)*

Simeotta:C'e' prumisso patri Attanasio? *(Entra e comincia ad osservare tutto)*

P.Attan.:C'e' pirmissu, c'e' pirmissu e 'nfunnacasti!!??!! Chi c'e', avanti spurugghiti ca m'haju a jiri a curcari ca non mi sentu bonu.

Simeotta: Ah, non si senti bonu? Chi havi qualchi cosa ca non ci frinzunia?

P.Attan.: Tutti cosi mi funziuniunu. Spurugghiamuni.

Simeotta: Mi manna me oma' e me opa'. Mi dissiru ca sugnu minella e malarucata e mi stramannanu di intra ppi jiri a cuntariccilla a Tofulu.

P.Attan.:*(Facendosi attento)* E cu' e' stu' Tofulu?

Simeotta: Ca vossia!

P.Attan.: Ju'? Propriu ju'?

Simeotta: Sissignura, accussi' mi dissiru. Vai ni Patri Attanasiu e ci a vai a cunti a Tofulu.

P.Attan.: Abbissati semu sta' matina! E chi m'ha cuntari?

Simeotta: Mi dissiru ca m'haju a cunfissari ccu' vossia ca poi vossia mi duna 'i sorvi.

P.Attan.: Chi' ti dugnu, i sorvi? Semmai ti assolvo.

Simeotta: Sissignura, accussi' mi dissiru. Ma siccomu i me piccati su assai allocu do sorvu mi duna i sorvi.

P.Attan.: Simeotta, Simeotta!!! Sintemu.... cchi' facisti ai tuoi genitori?

Simeotta:*(Ridendo)* Nenti, propriu nenti! Ju' vaju a scola e percio' a maestra mi dissi ca 'u opa' si chiama babbu a a oma' si chiama mammella. E allura l'autru jornu ca mi lassanu sula intra ppi' fari a spisa ju' dissi: "varda ddu' babbu di me' opa' ca si porta dda' mammella di me' oma' peri peri..... e ddocu ..... m'ammazzanu a vastunati e mi dissiru di cuntariccilla a Tofulu.

P.Attan.: Figghia, tu non ti sei saputa spiegari beni. Non dovevi aggiungere le porole dialettali a quella italiane....eh?

Simeotta: Giustu dici vossia, ma sta' matina, ju' mi vosi curreggiri e mentri niscevunu n'autra vota ci dissi: "viva 'u babbu da' mamma ca stanu sdirignannu nta' na matina"..... e ddocu l'autri vastunati a leva pilu. Ahi, haju tutti l'ossa rutti.

P.Attan.: Ca certu figghia, tu ti spieghi in un certo modo! Avanti chi c'e' d'autru?

Simeotta:C'e' ca me' oma' mi dissi: "figghia vattinni nto' parrinu e ti fai cirmari i vermi ca si' troppu 'mpilla, accussi' ti calmi 'n mumentu e addiventi na' picciridda saggia e ubbidienti.

P.Attan.: E ju' chi c'entru nta' stu' traficu? Questo e' compito della tua maestra non del prete.....

Simeotta: Ma a maestra mi dissi ca 'u parrinu e' patri spirituali. Veru e'? Chi havi spiritu vossia?

P.Attan.: Haju cuttuni sciusu! Figghia vattinni ora, ca aspettu visiti a mi sentu stancu.

Simeotta:E 'i sorvi?

P.Attan.: Ego te absolvo in nomine patris et filis et spiritus Sancti amen.

Simeotta: Ora pozzu accuminciari d'accapu?

P.Attan.: Senti Scimiotta ppi l'amuri di Diu, vattinni e torna duminica in chiesa. *(Si sente bandizzare il gelataio* ***"Gelati che so' belle! I cassatelle du zu Fulippo! Tira, tira che prendi un gelato di na\ lira!"*** *Attacca la musica: Charleston. Simeotta comincia a ballare e Padre Attanasio dopo un po', stanco, la mette alla porta)* Vah cuntaccilla a ddu' babbu ca mammella! *(Mentre Simeotta fa' per uscire entra spingendola il sindaco)*

Vincenz.: S'abbenarica Patri Attanasiu.

P.Attan.: Briscola! Don Vincenzino cu vi cci' porta accussi' prestu a me casa? Vi dovete confessare per la messa delle undici?

Vincenz.: Nonsignura, vegnu per altri argomenti. Anzitutto c'haju a diri che ieri sera con i Sigg. Gonsiglieri comunali abbiamo deliberato che oggi con procedura d'urgenza verranno in tutte le case i disinfettatori per la profilassi e disinfezione delle case; sembra che vi siano casi sospetti di meningite e colera anche perche' le vie fognarie sono otturate e l'unico spazzino ha scioperato. E allora il medico condotto ha voluto abbreviare i termini ed impiegare il nuovo prodotto arrivato una settimana fa' da Milano.

P.Attan.: Granni Diu! E nenti cci' vusca?

Vincenz.: Come?

P.Attan.:No, nenti,parlavo fra me e me: pensavo ad alta voce. Oggi all'annu spirimintau 'u tifu, due anni fa' 'a pesti…..ora da quello che ho capito si pripara 'u culera….Semu abbissati! Menu mali c'avemu ad iddu che riesce a prevenire con i prodotti del nord tutti sti' malattie buttani……Fiat voluntas Dei…….Mi scusi Signor Sindaco……E allora devo la sua presenza solo per questo?

Vincenz.: *(titubante)* ……..si' anche per questo.

P.Attan.: Come "anche"? C'e autru?

Vincenz.: Patri Attanasiu……

P.Attan.:Ah!

Vincenz.: Patri Attanasiu……

P.Attan.: Ah!

Vincenz.: Patri Attanasiu, ju' vulissi ca vossia in confidenza mi dicissi i piccati ca si cunfessa Mara, me' muggheri!

P.Attan.:*(segnandosi)* Ma cosa vi lassati scappari da quella bocca sacrilega. Haju a 'mprissioni ca stamatina vi susisturu du' latu sbagghiatu: la confessione e' sacra ed inviolabile e non potrei mai e poi mai riferirlo a chicchessia. Chi siti pazzu?

Vincenz.: *(sbottando a piangere)* Si, sugnu pazzu, Patri Attanasiu e diventu cchiu' pazzu se vossia non mi leva sta' spina ca haju nto' cori. Mara e Paolo, certo come la morte, se l'intendono e se vossia me ne da' conferma cci' sparu Chissu cci''u lassu ppi' ricordupatri Attanasiu…… cci'sparu!! Mi nni' staju jiennu nto' giardinu a fari 'u tiru a bersagliu. Comu a du' picciuni 'i stinnicchiu!

P.Attan.:Unni, quannu, chi' 'ncucchiati? Paulu e' 'nnammuratu di Anna a figghia di don Gilormu 'u chiancheri e sta' facennu comu a chi' ppi' fariccillu trasiri nta' testa a vostru ziu Gaetanu.

Vincenz.: E me ziu?

P.Attan.: Nenti, non ni voli sentiri.

Vincenz.: *(dopo aver lungamente pensato, gesticolando conle mani con controscena di padre Attanasio)* Padre Attanasio, questo matrimonio si ha da' fare, s'annunca non sacciu comu ma pensu. Chistu sulu mi po' dari la paci e la serenita'.

P.Attan.:*(intervenendo timidamente)* Si, figghiu……ma…….

Vincenz.: ……..senza se e senza ma! Si deve fare e basta. Io sono il Sindaco ed inpaese comando io! …..Ci cridi vossia a Dio?

P.Attan.:E comu, sugnu da' famigghia!.....

Vincenz.: Ebbene, per quanto e' vero Iddio se vossia non ci si metti in mezzo, io faro' qualche sproposito……..

P.Attan.:*(facendo timidamente segno di tirare il grilletto)*……..'u tiru a bersagliu?

Vincenz.: Peggio! Il paese avra' un'amministrazione democratica cristiana!

P.Attan.: No, ppi' carita'. Stamu jennu tantu beni d'accussi'!

Vincenz.: E allora: a buon intenditor poche parole *(gli lancia il fucile che spara da solo)* Chissu cci' 'u lassu ppi' ricordu, cu sa' avissi a fari mali 'ncontri. S'abbenarica *(esce)*.

P.Attan.:*(abbattuto su una sedia si sta' asciugando il sudore – entra Anna)* Cu e'? *(istintivamente punta il fucile: Anna si spaventa ed arretra) Oh!*

Anna: Ju' sugnu, patri Attanasiuo

P.Attan.: Ah, tu si' Annuzza? Scusami ero soprappensiero *(va' a mettere in un angolo il fucile)* Chi' voi figghia?

Anna: Comu chi vogghiu? Ci mannai l'ambasciata cca' cuntinintali…… chi fa' non su' ricorda?

P.Attan.: Ah, si, …..a cuntinintali.

Anna: E percio' purtai a tuvagghia ppi' l'artaru di la Madonna. C'ha voli pruvari?

P.Attan.: No, p'accomora a sarvu nto' casciolu.

Anna: Ah, si la Madonna mi facissi 'u miraculu, cci' purtassi na' torcia longa quantu a mia.

P.Attan.: Firi cci' voli; c'ha poi purtari *(bussano)* Cu e'?

Paolo: *(da dentro)* Ju' sugnu patri Attanasiu. Comu ristamu arsira quannu mi desi 'u biglittinu?

P.Attan.: Si, vanniici accussi' mi dununu a patenti di ruffianu di III gradu. Non po' essiri ca sugnu in compagnia.

Paolo: E non s'affrunta vossia?

P.Attan.: Ahu, pezzu di mascalzoni, non pinsari 'o mali. Vah, quantu ci rapu annunca chissu fa' romanzu *(aprendo)* Trasi, beddu, na' cosa caura e cco' jornu.

Paolo: *(entrando)* Oh!

Anna: Ah!

P.Attan.: A calla'!

Paolo: Anna!

P.Attan.: Paparascianna! Chi' e' no sapevi ca c'era Anna?

Paolo: Bedda matri santissima!

P.Attan.: Non giurari, pezzu di vastasunazzu ca ti nni' vai 'o 'nfernu ccu' tutti 'i scarpi. Basta spurugghiativi chiddu ca v'aviti a diri e niscemuninni di sta' figghianna!

Paolo: *(sospirando)* Anna!.....

Anna: *(come sopra)* Paolino…… *(si ripete)*

P.Attan.: Vi vuliti spurugghiari? *(si ripete)*

Paolo: Ci cridi ca mi scurdai chi t'aveva a diri.

P.Attan.: Cca' cci' voli bona mimoria.

Anna: Chi acqua ca cascau arsira……

P.Attan.: 'U sapemu tutti ca m'anniai comu 'n puddicinu, macari 'i giurnali ni parranu.

Paolo: *("Anna" di marf. – Mascheroni)*

Anna, l'ultimo sogno sei tu,
Anna, l'ultimo sogno e poi piu'.
Credi, nonposso amare che te,
credi, tu sei la vita per me.
T'amo, tu m'hai rubato il cuor
t'amo, del piu' infinito amor.
Anna, l'ultimo sogno sei tu,
Anna, l'ultimo sogno e poi piu'.

Anna: *("Amami di piu' " di Marf. – Mascheroni)*

Amami di piu'
stringimi di piu

dimmi che il mio amore sei tu.
Non aver timor
resta sul mio cuor
questo e' il piu' bel sogno d'amor.
Mi guardi e taci cosi', senza dirmi perche'
vuoi forse farmi soffrir, spasimare per te.
Amami dipiu', stringimi di piu'
Paolo il mio amore sei tu.

Mara: *(entrando)* *("Non dimenticar le mie parole" di D'Anzi e Bracchi)*
Non dimenticar le mie parole
Paolo t'amo tanto da morir
e' una cosa bella piu' del sole
piu' del sole da' calor.
Scende lentamente nelle vene
e pian piano giunge fino al cuor,
nascono cosi' le prime pene
con i primi sogni d'or.
Anna, sono innamorata *(Anna: "a cu' c'ha cunti!")*
e mi tormento sempre piu' *(Anna: "e semu dui!")*
tu che ancor non hai amato *(Anna: "a tia ti pari!")*
forse nonmi sai capire tu…..
Non dimenticar le mie parole
Paolo t'amo tanto da morir
e' una cosa bella piu' del sole
non mi fare piu' soffrir.

Paolo: *("Addio signora" di Simi – Neri)*
No la commedia e' inutile
ti leggo in fondo al cuor
quello che vuoi nascondermi
sta' scritto in fronte a te.
Non so' mentire a dirtelo
che spento e' il nostro amore
tanto che vale illudersi
tutto finisce ahime'!
Addio mia bella signora
lasciamoci cosi' senza rancor
al destino che vien
rassegnarsi convien:
sospirar, piangere perche'?
Tu sei passata incognita
un di' sul mio cammino
io, senza nulla chiederti
t'accolsi in braccio a me;
in questo nostro palpito
scordasti Vincenzino
davanti ad Attanasio
dico: non t'amo piu'!

Addio mia bella signora
lasciamoci cosi' senza rancor
al destino che vien
rassegnarsi convien
sospirare, piangere, perche'?

P.Attan.: Figghia per l'amor di Dio, vattinni ca antura ci fu' cca' to' maritu ed era una belva. Accura Mara, accura *(si sente bussare)* ……Ah, chistu e' iddu…. E si ficiru 'i ficu.

Mara: Beddamatri Santissima, unni m'ammucciu patri Attanasiu?

P.Attan.: Unni m'ammucciu ju'? Vai scappa, vattinni di dda' *(Mara esegue).*

Paolo: *(va' ad aprire ed entra Geltrude)*

Geltrud.: Petre Tenesio, songhe vinute per prendere Enne che le devo riportere alla chese.

P.Attan.: Ma figlia, qui' siamo gia' in chiesa.

Geltrud.: No, che c'entre la Chiese,io dico la chese per dire la chese sue.

P.Attan.: Ah, ho capito, si vattinni figghia, vah! A proposito Geltrude, da parecchio tempo non vieni a confessarti……perche'? Vuoi o non vuoi fare il tuo dovere di cristiana.

Geltrud.: 'Nghe' petre, mi sono tirete lu conte e agghio ditte che pecchete 'nce n'ho ancora poche, quando ne raccolgo na settentine nghe le venghe a reccuntare tutte quente in una volta.

P.Attan.: Si, mi veni a sduvacari 'u saccu! Jitavinni vah, addio Annuzza e mi raccumannu non dire niente a casa di quanto e' successo, va' bene?

Anna: Tranquillo, padre Attanasio: e' anche mio interesse. S'abbenarica, addio Paolo. *(Escono ed entra il disinfettatore)*

Disinf.: Salaratu Gesu' Cristu!

P.Attan.: Ora e sempre ! Chi c'e' don Giuvanni?

Disinf.: Ca comu su' scurdau? 'U signor sindaco mi mannau ppi' sbruffariccilla di intra e di fora.

P.Attan.: Un'altra volta, un'altra volta. 'Ncuminciati ccu' qualchi autru pirchi' nta' stu' mumentu sugnu 'mpocu frastornato.

Disinf.: Chi' voli frastunachi? Non ni purtai, haju sulu il sdisinfetto ppe' sgricciariccillo.

P.Attan.: *(sbuffando)* Cca' c'e' ne' un altro!!! Avanti ….fate il vostro dovere senza piu' oltre tergiversare!

Disinf.: *(lo guarda meravigliato)* …… Nga' si……

P.Attan.: ……..si' che cosa?

Disinf.: *(gli fa' cenno con la testa riferendosi alla precedente frase di Padre Attanasio)*

P.Attan.: Ah! Ho capito.

Disinf.: "Senza ca l'autru nte' sergi fissari"

P.Attan.: No, figghiu ppi' l'amuri di Diu! Ho detto: senza piu' oltre tergiversare,….. vah, comu si dici: spurugghiamuni!

Disinf.: Va' beni, senza nta' lutru cchiu' i sergi fissari. *(inizia l'operazione cantando: "Ho un sassolino nella scarpa" di Valci)*

Ho un sassolino nella scarpa – ahi!

che mi fa' tanto mali o caddu – ahi!
ju' cci' sbruffu cca', c'ha sbruffu dda'
giro mi rigiro e ci lu dicu a to oma'!
Conto li stille a una una – ahi!
fazzu na' risatedda all'una – ahi!
provo a frisculiar e a cantar
ma dda' pitruzza mi fa' sempri mal.
Piano, alleggio devo camminar
na' sghicciata e mi devo firmar,
sugnu propriu 'n disgraziatu si'
tutta colpa del pietrino sassolino che sta' qui'.
Ho un cuticchiuni nella scarpa – ahi!
che mi struppia tanto tanto – ahi!
ce la sbruffo qua', la sghiccio la'
giro mi furrio come fa' 'u papa'!!!!

P.Attan.: Finalmenti finisturu di cantari. A me casa ppi' cchi' a pigghiasturu ppi' 'n tiatru?

Disinf.: Patri Altanasio quannu travagghiu haju a cantari ppi' forza d'accussi' mi sbreio prima.

P.Attan.: Jitavinni ora ca aviti 'n saccu di cchi' fari ancora.

Disinf.: Ci permetti che ci faccio il discurso ai paesani?

P.Attan.: Abbasta ca vi spurugghiati.

Disinf.: *(affacciandosi al balconcino)* "Concittadini e paisani di Roccapippina, io sono il sdisinfettature della Comene che mi ha mandato il Sindaco don Vincenzino Filasco qualamente corremo il piriculo di una malattia gravi che sta' arrivando senza ca l'autru nte' surgi fissari …….." e m'ha sparai!!

P.Attan.: Sparativi vui ca e' megghiu!

Disinf.: "E pircio', como dice lu mericu cunnuttu do' paise, ci dobbiamo profilassari in tutti li gnuni di li nostri menbre organiche." *(rivolgendosi a P. Attanasio)* Vossia non n'havi bisognu pirchi' l'orgunu l'havi a postu! …. "Giustu ppi' qualamenti dicu e mi firmo vostro sdisinfettatore comunale….." Ah? Comu cci' vaju?

P.Attan.: Appostu! Putissiru fari 'u deputatu naziunali; cci' ne' cchiu' tinti di vui ca si prisentunu e arrinesciunu……

Disinf.: Ca a mia a secunna mi sbuccianu ppi' na' cci: hava scriviri pazzu e scrissi n'autra cosa…….

P.Attan.: Jitavinni vah, ca 'u mericu a stura vi cerca. *(uscita a soggetto tra i due)* Oh, cchi' jurnata ca si prisenta oggi: fiat voluntas Dei! Quantu abbersu qualche cosa se no ddu' stunatu di sacristanu mi lassa 'i cosi 'ntridici …… *(bussano)* … e chissu diceva ju' …. Troppu facili pareva …. A casa do' jurici …*(si avvia ad aprire)* Oh, signor Sindaco…. Gia' di ritorno? Quanto onore! Abbiamo anche don Gaetano Maravigna … Uh! …. E don Girolamo 'u chiancheri ….avanti ….avanti…..

Vincenz.: *(si piazza al centro mentre i due stanno imbronciati e discosti)* Caro padre Attanasio, il ferro si batte finche' e' caldo e allora mi sono detto, giusto quanto vossignoria mi aveva suggerito sulla testa dura di me ziu e il

cocuzzone di don Girolamo, che io in qualita' di primo cittadino devo spezzare questa lancia e mettere d'accordo i contendenti. A mio zio la parola…….

P.Attan.:Ma la mia casa l'avete presa per Pretura unificata? Ju' vogghiu essiri lassatu 'm paci e queste sono cose che vi dovrete sbrigare voialtri laici…..

Girol.: Mih! A mia laicu? Non cuminciamu a 'ffenniri patri Altanasiu.

Vincenz.: Zitto don Girolamo! Io sono l'elemento equilibratore di questa vertenza, sono il moderatore.

Girol.: Mih! *(ad ogni "Mih!" Padre Attanasio salta su')*

Gaetano: Ho capito che devo iniziare io perche' se si lascia la parola agli ignoranti non ni spurugghiamu cchiu'.

Girol.: Mih!

P.Attan.: *(suadente)* Don Girolamo, ogni tantu c'e' anche il sol il fa': cangiatila.

Gaetano: E bravo Patri Attanasio; non mi credevo proprio ca ccu' l'amicizia ca passava m'aveva a fari sta' bella parti. Quannu a me casa si muntuava 'u so' nomu pari ca si diceva: Santo Attanasio" e me muggheri si faceva a cruci!

P.Attan.: *(sottovoce)* E chi era mortu?

Gaetano: Bella razza di Santo! Un Santo portapollastre!

P.Attan.: Sintiti don Gaetanu, diciti tuttu chiddu ca aviti 'n corpu ma spurugghiamuni pirchi' sugnu stancu, 'nfruenzatu e m'haju a jiri a curcari.

Cosimo: *(entra guarda gli astanti, poi)* Chi fa' non ha murutu ancora? Patri Attanasio st'ova ci sbattu?

P.Attan.: Sbattitilli unni sai! Avvicina chiuttostu quantu ti dicu na' cosa.

Cosimo: L'ultima volonta' ….. *(P.Attanasio gli parla all'orecchio e Cosimo dopo aver guardato i presenti corre a fare l'ambasciata).*

Girol.: Patri Eutanasio……

P.Attan.: Accuminciasturu a parrari l'italianu?

Girol.: Mih! Vossia l'havi ccu' mia ppi' ddu' pezzu di carni ca cci' desi l'autra vota. Ci assicuro che era una sitola.

P.Attan.: 'Nfatti! Accussi' arrisultau: allocu di sita fu' di setola. Peggiu di 'ncupirtuni d'automobili. Ma vi assicuro ca mancu ci pensu cchiu'. Sono cose meschine…..

Girol.: Mih! Mischinu mi dissi: vossia s'arritira sta' parola annunca fazzu 'n macellu!

P.Attan.: Tantu e' 'u vostru misteri.

Vincenz.: Signori, per cortesia, vi ho riuniti nella casa del Signore……

Girol.: Mih! Non e' a so'?....

Vincenz.: …..nella casa del Signore, dicevo, perche' possiate col mio ausilio e con l'altra presenza di padre Attanasio, mettervi d'accordo, vossia zio Gaetano e voi don Girolamo, dando fine cosi' a questa lite che si perpetua da mesi e consentendo a Paolo e ad Anna di potersi sposare.

Girol.: Mih!, di chissu si tratta? Ahu! Signor Sindaco, vossignoria mi ha portato cca' cu raggiro!

Gaetano: No, caro Vincenzino, o ziu, mi permetto di disubbidire al sindaco ma io imparentarmi con un tizio che non puo' dare nessuna dote alla figlia, non lo

faro' mai *(entrano Paolo con la madre ed Anna con Geltrude, prendendo posto distanti fra loro).*

Girol.: Cu vi cci' porta a vuatri cca'?

Gaetano: Cu vi cci' porta a vuatri cca'?

P.Attan.: Mi sono permesso io dato ca l'interessati erano assenti; non si parra mai arreri 'e spaddi degli aventi causa. Percio' don Gaetano ora potete parlare: dicitimi chi doti dati a vostru figghiu.

Gaetano: *(facendo la ruota come il pavone)* Io caro padre Attanasio sono un uomo di poche circonlocuzioni e perifrasi inintelleggibili e allusive, quindi e quinci vengo subito al sodo esponendo il perche' della mia refrattarieta' a queste nozze e quindi del veto che piu' veto di questo non si puo' reperire sulla piazza.

P.Attan.: A chi' stati vinnennu balli di cutunu? Unn'e' stu' sodo?

Gaetano: Arrivo. Se mio figlio si sposa col mio consenso avra' 80.000 lire in contanti, la mia macchina fotografica e l'orologio di nichel marca Roskoff che ho comprato da un ferroviere morto. In seguito, quando mia moglie defungera' avra' il resto.

Girol.: Mih! Assai su'! Giustamenti me figghia non puo' pretenniri a vostru figghiu!

Gaetano: Avete visto che non sembrate ma siete una persona ragionevole rendendovi conto della situazione?

Girol.: Ca certu…. Me figghia cca'doti ca pusseri non e' ca si po' pigghiari 'n mortu di fami comu a vostru figghiu? *(movimento di sorpresa e mormorio generale)*

P.Attan.: *(cauto, cercando di esplorare le intenzioni di don Girolamo)* … ma pirchi' scusati, quannu Annuzza si marita cosa porta in dote al suo promesso?

Girol.: Senza priambuli, comu dici don Gaetano e con quattro parole sbrici, sbrici ni nni' niscemu di questa figlianna: se Annuzza si marita col mio consenzio ju' dugnu 500.000 liri contanti, tri cambiali priviliggiati di 'n usura ca cci' fici 'o baruni Bonica di Torolifo per l'importo di 300.000 lire a godi-godi, un viaggio gratis a Jaci ccu' trammi, na' giardiniera, una balilla tre marci cabriule' ultimo tipo e una macchina da cocire marca "Singera", non considerando cullani, aricchini, pendentiffe, brioches, perle, curalli, braccialetti turciniati, e poi tuttu l'alluminiu, 'u ferru, 'u stagnu, 'u chiummu…..

P.Attan.: …e 'a cacazza: Minghisi! *(Tutti restano sbalorditi)* Quannu cci' voli cci' voli! E allora don Girolamo questa mano di vostra figlia per il giovane Paolino ve la posso chiedere io direttamente? *(tutti pendono…)*

Girol.: *(vittorioso ed esultante)* Che se la manicola di mia figlia me la domannasse don Gaetano io ci direbbi NO!

P.Attan.: A sintassi accuminciau!

Girol.: Ma trattannisi ca c'e' la so' bedda facci in mezzo io cci' dico: si puo' portare a mia figlia *(in un sospiro di sollievo tutti: "Minghisi"; poi si danno a fare le congratulazioni a vicenda tralasciando in un angolo il prete)*

Girol.: Anzi in chista uccasioni vi ammito a casa mia per domani pe stilari i capitoli matrimoniali: domani e' il 25 del mese e mia figlia Annozza compie l'olocausto…

Tutti: Chi?

Girol.: ….nsomma volevo dire che ricorre l'anniversario della fondazione di mia figlia; scannu du capretti, i bbiamu nto' furnu e tutti a giro ni' pistiamu. Vossignoria signor Sindaco porta la sua gentile sconsorte e fistiggiamu.

Gaetano:Senza preamboli, circonlocuzioni e perifrasi.....

Girol.: Cumpari, cchi' voli? Accurzamula.....

Gaetano: Intendevo dire: cu' semu in questo simposio luculliano?

Gilor.: Ca 'a so' famigghia con mio genero, la mia e quella del signor Vincenzino. Chiuttostu amuninni intanto a casa mia ca haju una buttigghia di vischio, 'a suppamu, ci mintemu 'a soda e ni pigghiamu l'apiritivu.

P.Attan.: *(sottovoce)*.....a tutti 'i 'vvilena sta' jurnata!! *(tutti escono senza salutare)* Oh, li gran vastasunazzi! Tutti i colliri a mia e i scialacori e i divertimenti ppi cuntu d'iddi. Ca sia fatta la volonta' di Dio! Hannu a veniri ppi' maritarisi..... ne' maritu, fazzu veniri l'autru parrinu da' frazioni di Rapafiorita..... 'i marita iddu..... Chissa e' suddisfazioni ca mi passu.

SI SPENGONO LE LUCI, CALA IL SIPARIETTO, I CANTORI SI DISPONGONO AI MARGINI DEL PALCOSCENICO INTONANDO GLI INNI SACRI.

(all'alzarsi del sipario Padre Attanasio che officia):

"E tu Paolo maravigna, sei contento di prendere per legittima sposa la qui' presente Anna Maria Concetta Consoli, secondo il rito di Santa romana Chiesa? *(Si)* ....E allora da questo momento vi dichiaro marito e moglie!

INTRODUZIONE DEL FINALE MUSICALE

FINE DELLA COMMEDIA

Finito di scrivere il 3 Agosto 1979